

# الدرس الاول



## مذکر و مؤنث



به اسمی که بر جنس «نر» دلالت می‌کند، «مذکر» گویند.

به اسمی که بر جنس «ماده» دلالت می‌کند، «مؤنث» گویند.

یکی از نشانه‌های اسم مؤنث در زبان عربی (ة، ة) می‌باشد.

به اسم‌هایی که معمولاً در آخر آن‌ها (ة) نباشد، **مذکر** گویند. مانند: ناصر، دیک، رَجُل و...

به اسم‌هایی که معمولاً در آخر آن‌ها (ة) باشد، **مؤنث** گویند. مانند: فاطمة، فاضلة، امرأة، بقرة و ...

### حروف هجاء

الفبای زبان عربی از «۲۹» حرف تشکیل شده که عبارت‌اند:

أ (همزه) - ب - ت - ث - ج - ح - خ - د - ذ - ر - ز - س - ش - ص - ض - ط - ظ - ع - غ - ف - ق - ک - ل - م - ن - ه - و - ا (الف) - ی

به این حروف، حروف هجاء می‌گویند.

برخی معتقدند که حروف هجای عربی، از ۲۸ حرف تشکیل شده است. آن‌ها دو حرف (الف) و (همزه) را یک حرف به حساب می‌آورند.

شکل حروف الفبای زبان عربی با زبان فارسی مشترک است، با این تفاوت که در زبان فارسی، چهار حرف «پ - چ - ژ - گ» وجود دارد که این حروف در الفبای زبان عربی موجود نیست و در حقیقت، الفبای زبان فارسی، چهار حرف، بیش‌تر از الفبای زبان عربی دارد.

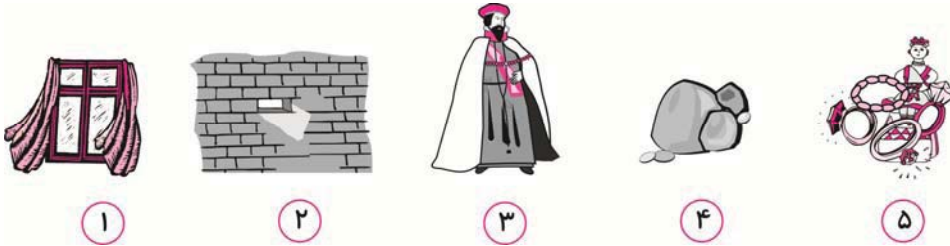
با در نظر گرفتن این نکته که حروف الفبای فارسی ۳۲ حرف است و چهار حرف آن در

عربی نیست و با توجه به این که «الف» نه جزء حروف قمری است و نه جزء حروف شمسی،

پس نظر آن‌هایی که معتقدند حروف عربی دارای ۲۸ حرف می‌باشد، صحیح‌تر است.

**تمرین**

۱- در هر خانه شماره‌ی تصویر مناسب را بنویسید.



- ۱ جدار  
 ۲ مَلِكْ  
 ۳ كنز  
 ۴ صخره  
 ۵ نافذة

۲- با توجه به ترجمه، جاهای خالی را با کلمات مناسب پر کنید.

- الف) روی دیوار عکسی است: علی الجدار .....  
 ب) کشتی در دریا است: ..... فی البحر.  
 ج) این، شهری زیبا است: هذه ..... جميلة.  
 د) زیر دیوار، گنجی قرار دارد: تحت الجدار .....

۳- کلماتی را که درست ترجمه شده‌اند با علامت (✓) و آن‌هایی را که غلط ترجمه شده‌اند

با علامت (×) مشخص کنید.

- قریة: شهر  
 باب: در  
 مدینة: روستا  
 بحر: دریا  
 فُلك: کشتی

۴- در هر شماره با توجه به تصویر و با انتخاب حروف مناسب، کلمه‌ی صحیح بسازید.

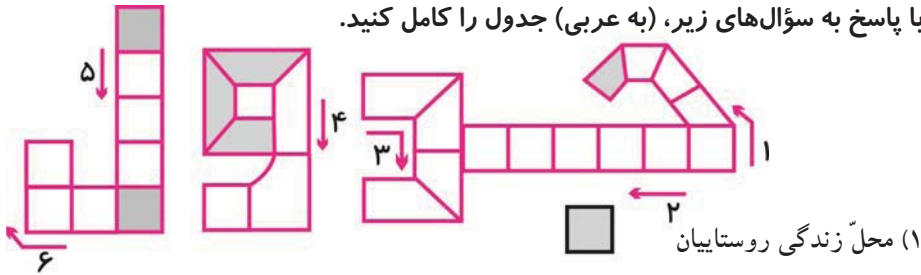


.....

۵- در هر گروه کدام کلمه با بقیه ناهماهنگ است. آن را با علامت (×) مشخص کنید.

- |                                   |                               |                               |                              |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| <input type="radio"/> الف) الطالب | <input type="radio"/> المعلم  | <input type="radio"/> الكتاب  | <input type="radio"/> الصخرة |
| <input type="radio"/> ب) الباب    | <input type="radio"/> الملك   | <input type="radio"/> النافذة | <input type="radio"/> الجدار |
| <input type="radio"/> ج) القرية   | <input type="radio"/> المدينة | <input type="radio"/> الطالبة | <input type="radio"/> الكنز  |
| <input type="radio"/> د) البحر    | <input type="radio"/> السفينة | <input type="radio"/> الصورة  | <input type="radio"/> الساعة |

۶- با پاسخ به سؤال‌های زیر، (به عربی) جدول را کامل کنید.



۱) محل زندگی روستاییان

۲) وسیله‌ی سفر در دریا

۳) آن را در قاب می‌گذارند و برای زیبایی به دیوار می‌زنند.

۴) با آن می‌نویسند.

۵) کشتی در آن به حرکت درمی‌آید.

۶) در سرزمین‌ها حکمرانی می‌کند.

۷- از میان حروف جدول زیر ۶ کلمه استخراج کنید و همراه با حرکت‌گذاری و ترجمه در

جای خالی بنویسید.

ن	ص	و	ر	ة
ج	ا	س	ص	ص
د	م	ف	ط	خ
ا	ل	ی	ذ	ر
ر	ک	ن	ب	ة
ق	ت	ة	ا	ل
م	ی	ج	ب	س

کلمه‌ی عربی	ترجمه
مثال: نافذة	پنجره
۱- .....	.....
۲- .....	.....
۳- .....	.....
۴- .....	.....
۵- .....	.....
۶- .....	.....

## اول راهنمایی

۸- با توجه به ترجمه، کلمه‌ی حذف شده را پیدا کنید و در جای خالی بنویسید.

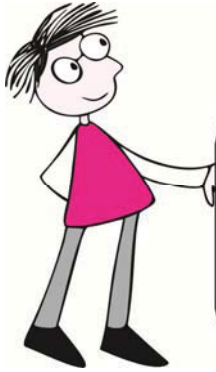
الف) أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْوَادِي (شکار دریا برای شما حلال گردید)

ب) دَخَلَ الْوَادِي عَلَى حِينِ غَفْلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا (داخل شهر شد بی آن که مردمش متوجه باشند)

ج) ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا... كَانَتْ آمِنَةً (خداوند روستایی را مثال زد که امنیت داشت.)

د) يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ... (از هر دری بر آنها وارد می‌شوند)

هـ) ... يَوْمَ الدِّينِ (پادشاه روز قیامت است)



اگر تمام شب را برای از دست دادن خورشید گریه کنی

لذت دیدن ستاره‌ها را هم از دست می‌دهی.

## سنجش توان علمی از درس اول



۱- کدام کلمه با سه کلمه‌ی دیگر تناسب ندارد؟

- |           |           |
|-----------|-----------|
| (۱) طالبٌ | (۲) بابٌ  |
| (۳) کنزٌ  | (۴) صورةٌ |

۲- کدام کلمه از نظر معنا و مفهوم با بقیه هماهنگی ندارد؟

- |            |            |
|------------|------------|
| (۱) جدارٌ  | (۲) بابٌ   |
| (۳) مَلِكٌ | (۴) نافذةٌ |

۳- کدام گزینه درست معنا نشده است؟

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| (۱) طالب: دانش آموز | (۲) سفينة: کشتی  |
| (۳) صورة: چهره      | (۴) نافذة: پنجره |

۴- کدام گروه از کلمات با بقیه تفاوت دارند؟

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| (۱) نافذة - جدار - سفينة | (۲) ساعة - قلم - صخرة |
| (۳) بحر - صورة - قرية    | (۴) قلم - طالب - كنز  |

۵- کدام گزینه به معنی «پادشاه» است؟

- |           |           |
|-----------|-----------|
| (۱) مُلِك | (۲) مَلِك |
| (۳) مَلِك | (۴) مَلِك |

۶- کدام گزینه به ترتیب، معنای صحیح دو کلمه‌ی «قریة - کنز» را در بر دارد؟

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| (۱) شهر - کشتی  | (۲) روستا - دریا |
| (۳) گنج - روستا | (۴) روستا - گنج  |

۷- ترجمه‌ی عربی کدام کلمه غلط است؟

- (۱) شهر: مدینه  
(۲) دانش‌آموز دختر: طالبة  
(۳) دیوار: نافذة  
(۴) مسلمان: مُسلم

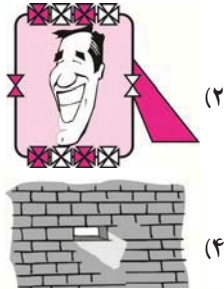
۸- کدام دسته از حروف، مختصّ زبان فارسی است؟

- (۱) ذال - کاف - همزه - ژ  
(۲) صاد - جیم - چ - طا  
(۳) گاف - ژ - چ - پ  
(۴) میم - ی - پ - گاف

۹- کدام یک از حروف زیر، کلمه‌ی «..... ینة» (کشتی) را کامل می‌کند؟

- (۱) مَد  
(۲) قَر  
(۳) نا  
(۴) سَف

۱۰- کدام تصویر برای کلمه‌ی «صورة» مناسب است؟

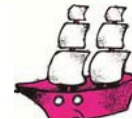


(۲)

(۴)



(۱)



(۳)

### جدول یادگیری



مبحث مطالعاتی	میزان آمادگی	مرور ۱	مرور ۲	مبحث مطالعاتی	میزان آمادگی	مرور ۱	مرور ۲
یادگیری ترجمه متن درس				الدراسات القرآنية			
یادگیری و حفظ لغات درس				یادگیری ترجمه صورت تمرینات			
یادگیری قواعد				حل نمونه سوالات همراه			
حل تمرینات درس							

ثبت اشکالات درسی:



تاریخ رفع اشکال: .....

# الدرس الثانی



## اسم اشاره‌ی نزدیک

دو کلمه‌ی «هَذَا» و «هَذِهِ» برای اشاره استفاده می‌شوند. «هَذَا» و «هَذِهِ» هر دو به معنای «این» هستند و برای اشاره به اشیاء یا افرادی که در نزدیکی ما قرار دارند، به کار می‌روند. کلمه‌ی «هَذَا» برای اشاره به کلماتی است که در آخر آن‌ها حرف «ة» نباشد (مذکر) و کلمه‌ی «هَذِهِ» برای اشاره به کلماتی است که در آخر آن‌ها حرف «ة» وجود داشته باشد (مؤنث) اکنون به دو مثال زیر توجه کنید:

هَذَا دِیکُ: این خروسی است (این یک خروس است).

هَذِهِ دِجَاجَةٌ: این مرغی است (این یک مرغ است).

## تلفظ حروف در فارسی و عربی

اکثر حروف الفبای فارسی و عربی، از نظر تلفظ تفاوتی با یک‌دیگر ندارند، اما از میان آن‌ها، هشت حرف «ث - ح - ذ - ص - ض - ط - ظ - ع» تلفظشان در زبان عربی با زبان فارسی کاملاً تفاوت دارد. اگر این هشت حرف به شکل صحیح تلفظ نشوند، معنای کلمات تغییر می‌کند. به عنوان مثال می‌توان به کلمات زیر اشاره کرد:

کلمه‌ی عربی «عَمَل»، به معنای کار است و تلفظ آن با تلفظ فارسی، با کلمه‌ی (أَمَل) به معنای «امید» به یک شکل تلفظ می‌شود.

هم‌چنین کلمه‌ی عربی «ثَمین» به معنای گران‌بها است و تلفظ آن با تلفظ فارسی، با کلمه‌ی (سَمین) به معنای فربه (چاق) به یک شکل تلفظ می‌شود.

بنابراین باید جهت تلفظ صحیح حروف، بسیار تمرین کرد تا بتوان آن‌ها را در کلمات عربی به طور صحیح خواند، تا معنای کلمات عوض نشود.

## اول راهنمایی

## تمرین

۱- از میان جمله‌های داده شده، جمله‌ی مناسب با هر تصویر را انتخاب کنید و زیر آن بنویسید.



.....  
 هذا مدرسة

.....  
 هذا بحر

.....  
 هذه مدرسة

.....  
 هذه بحر

.....  
 هذا حمامة

.....  
 هذا طالب

.....  
 هذه حمامة

.....  
 هذه طالب

.....  
 هذا بيت

.....  
 هذا حديقة

.....  
 هذه بيت

.....  
 هذه حديقة

۲- کلماتی را که درست ترجمه شده‌اند با علامت (✓) و آن‌هایی را که غلط ترجمه شده‌اند با

علامت (×) مشخص کنید.

فاکهة: سبزی

شارع: راه

بقرة: گاو ماده

موعظة: پند

جَبَل: کوه

نجمة: ستاره

ثوب: پیراهن

سَيَّارة: دوچرخه





۳- از میان کلمات داده شده، آن‌هایی را که با «هذا» تناسب دارند، در ستون (الف) و کلماتی را که با «هذه» متناسب‌اند در ستون (ب) بنویسید.  
 «بحر - امرأة - شجرة - باب - نافذة - ساعة - ماء - رجل - سفينة - حمامة - بيت - شارع»



ستون الف (هذا)	ستون ب (هذه)
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

۴- با توجه به معنای فارسی، املاي کدام کلمه صحيح است آن را در مستطيل بنویسید.

- الف) گرانبها: سَمِين - ثَمِين
- ب) صميمي: حَمِيم - هَمِيم
- ج) حرکت کرد: صَارَ - سَارَ
- د) اميد: أَمَل - عَمَل
- ه) لغزید: ضَلَّ - زَلَّ
- و) درخشان: زَاهِر - ظَاهِر

۵- جمله‌های زیر را به عربی ترجمه کنید.

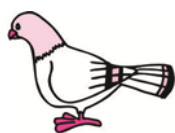
- الف) این خانه است .....
- ب) این درخت است .....
- ج) این دریا است .....
- د) این تابلو (قاب) است .....
- ه) این کوه است .....

اول راهنمایی

۶- نام عربی تصاویر زیر را از میان کلمات پراکنده در جدول، مانند نمونه بیابید و در زیر آنها بنویسید.

ا	ب	س	ف	ی	ن	ة	ب	ق	ر	ة
ج	ن	ی	ج	ح	م	ا	م	ة	ع	ک
ب	ز	ا	د	ش	ا	ر	ع	ض	ث	ر
ل	ث	ر	ا	م	د	ر	س	ة	ص	ح
ج	د	ة	ر	ط	ر	م	ق	ث	و	ی

مثال:



.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....